

Amós

TOTECO quintajtolsencahuas nopa talme nechca tali Israel

¹ Ya ni nocamanal na, niAmós. Na se nitamocuitahuijquet ten borregojme ipan altepet Tecoa. Toteco techilhui nochi ni tamanti cati teipa hualas ipan tali Israel. Techilhui nochi ipan tanextili ipan nopa tonali quema quihuicayaya tequit Tanahuatijquet Uzías ipan tali Judá huan quihuicayaya tequit Tanahuatijquet Jeroboam, icone Joás, ipan tali Israel. Elqui ipan nopa tonali quema noja polihuiyaya ome xihuit para mohuisos tali.

² Huan ipan nopa tanextili niquitac TOTECO. Huan yaya eliyaya quej se tecuani cati nanalcatihualayaya ipan tepet Sion ipan Jerusalén pampa tahuel cualantoya. Iixpa nimantzi polihuiyaya nopa yejyectzi sacamili. Huan nochi sacat cati eltoya ipan tepet Carmelo huaquiyaya. Inintamocuitahuijcahua borregojme pehuayayaj chocaj.

TOTECO quitatzacuiltis Damasco

³ Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa masehualme ipan altepet Damasco, temachti niquintatzacuiltis. Quintaijyohuiltijtoque nomasehualhua ipan tali Galaad ica teposti quej se cati quihuitequi trigo ica teposti para quiyolquixtis. ⁴ Huajca nijtitanis tit ipan ichaj Tanahuatijquet Hazael. Nojquiya nijtatis

nopa cali cati tilahuac huan yejectzi cati quisencajtoc Tanahuatijquet Benhadad para ipan momanahuis. Nochi tamitatas. ⁵ Nijxitinis nopa caltemit ipan nopa tepamit cati quiyahualo altepet Damasco, huan nijzontamiltis nochi hasta cati itztoque ipan nopa Tamayamit Avén. Niquixpolihuiltis cati tanahuatía ipan altepet Bet Edén. Huan nochi cati itztoque ipan tali Siria yase ilpitoque para tetequipanotij ipan tali Kir.” Quej nopa quijto TOTECO.

TOTECO quintatzacuiltis filisteos

⁶ Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa masehualme cati itztoque ipan altepet Gaza, temachtí niquintatzacuiltis. Quinichtectoque nomasehualhua ipan campa hueli altepeme huan quinhuicaque quinnamacatoj ipan tali Edom para ma tetequipanotij san tapic. ⁷ Yeca na nijtitanis tit ipan nopa tepamit cati quiyahualojtoc altepet Gaza, huan nijtamisosolos nopa calme cati tilahuac huan yejectzitzí cati ipan momanahuisquíaj. ⁸ Huan niquintamimictis cati itztoque ipan altepeme Asdod, Ascalón huan Ecrón inihuaya cati tanahuatíaj nozona. Nochi filisteos cati mocahuaj nozona, niquintamimictis.” Quej nopa quijto TOTECO Catí Más Quipiya Tanahuatili.

⁹ Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa masehualme cati ehuaní ipan altepet Tiro, temachtí niquintatzacuiltis. Quiixpanoque nopa camanal sencahuali cati quichijque ica israelitame para moitase quej icnime. Huan hualajque

huan quintanque, huan quinnamacaque para tetequipanotij ipan tali Edom. ¹⁰ Na nijtitanis tit ipan nopa tepamit cati ica quiyahualojtoque inialtepe, huan nochi nopa huejhueyi calme cati yejectzitzitzi tamitatase.”

TOTECO quitatzacuiltis Edom

¹¹ Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa masehualme cati ehuan ipan tali Edom, temachti niquintatzacuiltis. Masque inihueyi tata elqui iicni inihueyi tatahua israelitame, nopa Edom ehuan quinxitijque israelitame ica inimacheta ica miyac cualanti huan amo quintasojaque. ¹² Huajca na nijtitanis tit ipan altepet Temán ica tatzinta. Nopa tit quitamisosolos nochi ten nozona hasta ipan nopa altepet Bosra ica norte campa eltoc nopa huejhueyi calme para ipan momanahuisse.”

TOTECO quitatzacuiltis Amón

¹³ Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque iixhuihua Amón, temachti niquintatzacuiltis. Pampa quema quinequiyayaj quihueyilise inintal, quichijque miyac tamanti cati fiero hasta quiniytitapojque israelita sihuame cati conehejque eliyayaj ipan tali Galaad. ¹⁴ Yeca nijtitanis tit ipan itepa Rabá, nopa altepet cati más hueyi. Huan niquintamitatis nopa calme cati tilahuac huan yejectzitzitzi cati ipan momanahuisquíaj. Huan caquistis nozona quej quema chichahuac motehuíaj soldados, o quej quema tatomoni, o quej quema huala se ajacat chichahuac quema pehua huetzi at. ¹⁵ Huan inintanahuatijca

quihuicase ilpitoc para tetequipanoti ipan seyoc tali, yaya huan nochi sequinoc tequichihuani cati quipalehuiyayaj.” Quej nopa quiiyto TOTECO.

TOTECO quitatzacuiltis Moab

2

¹ Huan TOTECO quiiytohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa masehualme cati ehuanitali Moab, temachti niquintatzacuiltis. Quitatijque iomiyo nopa tanahuatijquet ipan tali Edom hasta mocajqui cuajnexti. ² Huajca nijtatis tali Moab, huan nijtamisosolos nochi nopa huejhueyi calme ipan altepet Queriot. Miyaqui masehualme tahuejchihuase huan tapitzase ica toro cuacuajti quej quema pehua tatehuáj, pero san tapic pampa nochi nijtamisosolos. ³ Huan inijuez cati tanahuatía nozona nijmictis. Huan niqinmictis nochi cati ihuaya quipiyaj tequiticayot.” Quej nopa quiiyto TOTECO.

TOTECO quintatzacuiltis israelitame ipan tali Judá

⁴ Huan TOTECO quiiytohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa israelitame ipan tali Judá, temachti niquintatzacuiltis. Quihuejcamajcajque notanahuatilhua na, niininTECO, huan amo quichijque cati notanahuatilhua quiiytohua. Mocuapolojque ica taixcopincayome cati amo quipiyaj chichahualisti. Quena, qitoquilijque istacatili quej inintatahua quichijque. ⁵ Huan yeca na nijtitanis tit ipan tali Judá. Huan ni tit quitamitatis nochi huejhueyi

calme para ipan momanahuisse ipan altepet Jerusalén.”

TOTECO quintatzacuiltis israelitame ipan tali Israel

⁶ Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque israelitame ipan tali Israel, temachti niquintatzacuiltis. Amo quinchihuilíaj ten cuali nopa masehualme cati xitahuaque. Quitatzacuiltíaj cati amo teno quichijtoc por nopa tomi cati quiselíaj ten yaya cati quihuica tajtocoli. Masque se teicneltzi san pilquentzi noja tahuica cati motanejtoc para mochuis itecac, amo quichiyaj, nimantzi quina-macaj nopa teicneltzi para ma tetequipanoti san tapic. ⁷ Quintahuisohuaj teicneltzitzí ipan taltepocti huan ininpa moquejquetzaj. Amo tetajtolsencahuaj xitahuac quej monequi quema sequinoc quintaijyohuiltíaj cati amo quipiyaj chichahualisti.

“Tetatme huan telpocame cochij ica san se ahuilnenca sihuat huan quej nopa techixpanoj na cati nitatzejtzeltic. ⁸ Huan nechca taixpame campa quinhueyichihuaj ininteteyohua, mote-caj ipan taquemit cati teicneltzitzí quincahuilijteque. Huan ica nopa tomi cati quinichtequiliytoque teicneltzitzí, quicohuaj xocomecat iayo para quiise iniixpa ininteteyohua.

⁹ “Pero ximoilhuica ten nopa miyac tamanti cati cuali cati na nimechchihuilijtoc anisraelitame. Amoixpa niquinmicti nopa amorreos masque inijuanti eliyayaj huejcapantique quej tiocuame huan tetique quej ahua cuame. Senquisa niquintamilti

nochi injuanti. ¹⁰ Nijchijqui xiquisaca ipan tali Egipto campa antequipanohuayayaj san tapic. Nimechyacanqui 40 xihuit ipan nopa huactoc tali para huelis ancalaquise huan anmoaxcatise inintal nopa amorreos. ¹¹ Niquintapejpeni sequij amotelpocahua, anisraelitame, para ma elica notajtolpanextijcahua huan sequij para ma elica nazareo tacame cati senquisa taiyocatalilme para techtoquilise na. Por amojuanti na nijchijqui nochi ni tamanti cati nimechilhuía. ¿Ax que?” Quej nopa quijto TOTECO.

¹² “Pero amojuanti anquinchihualtijque nopa nazareo tacame ma quiica xocomecat iayo huan anquinnahuatijque nopa tajtolpanextiani ma ayecmo camanaltica nopa camanali cati na niqinmacayaya pampa amo anquinequiyayaj anquicaquise.

¹³ “Huajca por amotajtacolhua, na nimechchihuas xitanhuehuechocaca quej se cuacarro cati quihuica tahuel miyac pixquisti huehuechocatiya. ¹⁴ Huan masque se cuali hueli motalohua, amo huelis cholos ten na. Masque se itztoc nelía tetic, ayecmo quipalehuis ichicahualis. Yaya ten amojuanti cati más motemaca ipan tatehuilisti, yon amo huelis quimanahuis inemilis. ¹⁵ Cati quimati tamelac itas ica icuatamin, ayecmo huelis tatehuis. Cati quimati motalos chichahuac, ayecmo huelis momaquixtis, yon cati tejcoj cahujtipa, amo huelis quimanahuis inemilis. ¹⁶ Ipan nopa tonali quema nitetatzacuilitis, amosoldados cati más motemacaj, quitepejtehuase nochi inintepos cati ica momanahuiyayaj huan motalojtehuase.” Quej

nopa quiiyto TOTECO.

3

TOTECO quinnotzqui testigos para ma quintatelhuiquij israelitame

¹ Anisraelitame, xijtacaquilica ni camanali cati TOTECO quiiytohua ten nochi amojuanti ipan tali Israel huan tali Judá cati aniteipa ixhuihua cati niquinquixti ipan tali Egipto. ² “Ten nochi masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti, san amojuanti nimechtapejpenijtoc para anelise annoaxcahua. Yeca nimechtatzacuilitis por nochi amotajtacolhua.” ³ Ome masehualme amo hueli nenemise san sejco sinta amo san se moilhuíaj para canque yase.

⁴ Amo nanalca se león hasta ya quiiitzquitoc se tapiyali huan ya itztoc para quicuas. Na ya niitztoc para nimechtzontamiltis, huan yeca nitahuejchihua. ⁵ Se totot amo majsis ipan se taquetzti sinta amo aqui quitalijtoc se tenijqui para quinoztas ma calaqui ipan nopa taquetzti. Na nijtalijtoc tatzacuiliti cati amechchiya quej se taquetzti. Pero nopa taquetzti amo motzacua iselti. Eltoc amotajtacolhua cati quichijtoc para nopa tatzacuilitisti ma amechajsi. ⁶ Quema masehualme quicaquij cati tapitzaj ipan inialtepe para quinyolmelahuase para huala tatehuilisti, momajmatíaj huan huihuipicaj nochi cati itztoque nozona. Quema huala taohuijcajot ipan se altepet, ¿amo pampa niamoTECO nijchijqui ma huala? ⁷ Pero nochipa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nimechyolmelahua achtohui ica no-tajtolpanextijcahua para ajsis nopa tatzacuiliti.

Huan quema ajsis, huajca anquimatise para na nijtitantoc.

⁸ Quema se león nanalca, monequi nochi ximomajmatica. Huan na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili nicamanaltitoc ten nopa tatzacuiliti cati hualas huan monequi nochi anquiimacasise cati nimechtitanilía. Huan monequi nochi tajtolpanextiani teyolmelahuase cati nimantzi oncas.

Mososolos altepet Samaria

⁹ Xiquinyolmelahuaca injuanti cati tanahuatíaj ipan tali Egipto huan ipan altepet Asdod: “Ximosentilica ipan nopa tepeme cati quiyahualojtoque Samaria para anquiitase nochi cati fiero cati nopa israelitame nozona quichihuj. ¹⁰ Nopa israelitame amo quimatij quenicatza quichihuase cati xitahuac. Ininchajchaj cati huejhueyi temitoque ica tamanti cati yejyectzitzitzi cati teichtequilijtoque huan tecocojque para tecuilijque.” ¹¹ Yeca TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quijtohua: “Hualas se amocualancaitaca ica isoldados huan amechyahualose. Huan quitahuisose nochi nopa calme cati tilahuac huan yejyectzitzitzi cati anquinchijchijque para ipan anmomanahuse. Inijuanti motamicuilise nochi cati anquipiyaj calijtic.”

¹² Quej ni quijtohua TOTECO: “Amojuanti ipan tali Israel, amo ximoilhuica para na nimechmanahuis. Amo teno mocahuas nozona. Se tamocuitahuijquet cati quichiya para quimanahuis iborrego icamaco se león, san quipantis imetzhua huan inacas itapiyal. Huan quej nopa elis ica amojuanti ipan altepet Samaria quema niajsis

para nimechmanahuis. San mocahuas se iicxi amotapech o tajco ten se amosiya yejyectzi. Nochi cati anquipyayayaj quitamisosolose.

¹³ “Nochi anisraelitame, xijcaquica huan xiquinmachiltica sequinoc para quej nopa niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejchua Ma Tatanitij nitanahuatijtoc para panos.

¹⁴ Ipan nopa tonali quema nimechtatzacuiltis amojuanti ipan tali Israel, nojquiya nijosolos nopa taixpame ipan Betel campa anquinhueyichihuayayaj amoteteyohua. Quena, nijxitinis sesen taixpamit huan nijpostequis inincuacua nopa taixpame huan nochi huetzis talchi.

¹⁵ “Nojquiya nijosolos nopa huejhueyi calme cati nopa tominpiyani quichijchijtoque. Nijosolos ininchajchaj cati yejyectzi campa yahuij quema tatotoniya huan nojquiya ininchajchaj campa yahuij quema taseseya. Nijxitinis nochi nopa yejyectzitzitzi calme cati tahuel patiyo hasta quichijtoque ica marfil. Nochi tami polihuis.” Quej nopa quijto TOTECO.

4

TOTECO quicualancaita inintacajcahualis

¹ Xijcaquica ni camanali ansihuame cati antominpiyaj ipan altepet Samaria. Anitztoque quej huacaxme cati tomahuaque pampa nochi anquipyayaj. Anquintachtequilíaj cati teicneltzitzitzi huan anquintaijyohuiltíaj cati amo teno quipyayaj. Nochipa anquinilhuíaj amohuehuejhua ma quicuitij seyoc taili para antaise. ² TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quej ni

quijjtohua: “Ajsis tonali quema amechhuicase ica teposchijcoli ipan amoyacatzol. Huan amoixhuihua quinhuicase quej quinchihua quej quinquahuatatztiyahuij michime cati quinmasiltijtoque ica pilteposchijcoltzitzi. ³ Quema amechquixtise ipan nopa calme cati yejectzitzitzi, amechhuicase ipan ten hueli pilojtzi cati quicoyonijtose ipan tepamit huan anmotecpantiyase.” Quej nopa quijjto TOTECO.

Masque ama quimatij para huala tatzacuilitli, amo moyolcuepaj

⁴ “Huajca anisraelitame, cualtitoc, xijchihuaca cati anquinequij ama. Noja xiyaca Betel huan más xitajtacolchihuaca. Ximoicancuepaca ica na huan xijmiyaquilica achi más amotajtacolhua nepa Gilgal sinta anquinequij. Ica ijnaloc xijhualicaca tacajcahualisti, huan xijhualicaca amodiezmos ihuijhuictaca quej amechpactía. ⁵ Xijtalica pantzi cati quiapiya tasonejcayot quej antechmacasquíaj se tacajcahualisti ten tascamatili. Teipa ximohueyimatica huan xiteyolmelahuaca campa hueli ten nochi nopa tacajcahualisti cati antechmacatoque pampa quej nopa, amojuanti ipan tali Israel, amechpactía anquichihua. Pero amo ya nopa cati na nijnequi.” Quej nopa quijjto TOTECO Cati Más Quiapiya Tanahuatili.

Israelitame amo quinequij moyolcuepase

⁶ “Na nimechtitanili se hueyi mayanti ipan nochi amoaltepehua, huan amo anquipixque tacualisti ipan yon se pilaltepetzitzi. Pero masque quej nopa nijchijqui, amo anmotepotztocaque

huan amo anmoyolcuetque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quuijto TOTECO.

⁷ “Na nijchijqui ma amo huetzi at quema más monequiyaya para cati anquitojque. Ipan se altepet nijchijqui ma huetzi at huan ipan seyoc amo. Ipan se mili huetzi at huan ipan seyoc tahua-jqui. ⁸ Masehualme huetztiyahuiyayaj ten se altepet hasta seyoc pampa anmictinemiayaj, pero amo quiajsique at para aixhuise. Huan masque panoc nochi ni tamanti, amo anmotepotztocaque huan amo anmoyolcuetque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quuijto TOTECO.

⁹ “Nimechtitanili se huac ajacat, huan cocolisti huan chapolime campa anquitoctoyaj xocomecat, higos, tocti huan olivos para amoaceite. Huan nochi quitamiltijque, pero noja amo anmonejnehuilijque para anmocuepase ica na huan antechhueyichihuase.” Quej nopa quuijto TOTECO.

¹⁰ “Nijtitanqui huejhueyi cocolisti ipan amojuanti quej nijchijqui ipan tali Egipto achtohuiya. Nojquiya nijchijqui amotelpocahua ma miquica quema yajque ipan tatehuilisti huan inincahuayojhua niqinmicti. Nojquiya nijchijqui ma ajsi se ajacat potehui ten miquilisti hasta campa anitztoque. Pero masque nochi ni tamanti nimechtitanili, amo anmotepotztocaque huan amo anmocuetque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quuijto TOTECO.

¹¹ “Nojquiya nimechsosolhuili amoaltepehua quej niqinsosolo nopa altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajquiya. Nopa israelitame cati noja mocajque yoltoque eliyayaj quej se ticuahuit cati tami ipan tit. Pero masque nijchijqui nochi

ni tamanti, amo anmotepotztocaque huan amo anmocuetque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quiijto TOTECO.

¹² Huan nojquiya quiijtohua: “Huajca ama nojquiya nimechchihuilis nochi ni tamanti cati nimechilhuijtoc. Yeca ximocualtalica para anmopantise nohuaya niamoTECO Dios, anisraelitame.”

¹³ [Amós camanalti.] Xijtacaquilica cati amechilhuijtoc TOTECO pampa yaya quinchijchijqui tepeme huan yaya quiyoliltia ajacat. Yaya quinilhuia masehualme cati inijuanti moilhuiyayaj ipan inintalnamiqulis. Quichihua ma tayohuiya huan quichihua ma tanesi. Yaya nemi ipan nopa tepeme cati más huejcapantique pampa yaya nochi quinahuatia. Itoca: TOTECO Cati Quinyacana Iilhucac Ejcahua Ma Tatanitij.

5

TOTECO quinnotzqui israelitame para ma moy-olcuepaca

¹ Xijcaquica ni camanali ipan ni mijcahuicat cati nihuicas ica tequipacholi para amojuanti ipan tali Israel:

² “Tali Israel ehuan ya huetztoque ipan tatehuilisti.

Nopa masehualme cati eliyayaj yejyectzitzi quej se ichpocat ayecmo quema huelise motananase.

Huilantoque iniselti ipan inintal campa miquise. Amo aqui huelis quinpalehuis.”

³ TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili qui-ijtohua: “Quema se altepet ipan Israel quintitanis 1,000 inisoldados para tatehuitij, teipa san mocuepase 100 tacame. Nochi nopa sequij miquise. Huan quema se quintitanis 100 tacame para ma tatehuitij, san mocuepase ininchajchaj 10 tacame.”

⁴ Huajca quej ni TOTECO quinilhuía masehualme ipan tali Israel: “Techtemoca huan anyoltose. ⁵ Amo xiyaca campa teteyome ipan Betel, yon amo xiyaca Gilgal, yon Beerseba. Pampa nopa Gilgal ehuan quinhuicase ilpitoque para tetequipanose san tapic. Huan nopa Betel ehuan quintamipolose.”

⁶ Quena, xijtemoca TOTECO huan anquipyase se nemilisti cati cuali. Huan sinta amo anquitemose amojuanti cati aniteipa ixhuihua José, TOTECO hualas amopani quej se hueyi tit cati nochi quitamitatis, huan yon se teteyot ipan altepet Betel amo huelis quisehuis. ⁷ ¡Anfiero masehualme! Quema antetajtolsencahuayayaj huan monequiyaya anquichijosquíaj cati xitahuac ica se cati teicneltzi, nochipa anquichijque cati más chicotic. Amo anquipatiitaj cati melahuac huan cati cuali anquimajcajque talchi.

⁸ Xijtemoca TOTECO cati quichijchijqui nochi cati onca. Quinchijchijqui nopa chicome sitalime cati motzquitoque huan itoca Miyaquet huan nojquiya nopa sitalime cati sentic nemij cati itoca Orión. Yaya quichihua tzintayohuilot ma eli tonaya huan quichihua tonaya ma eli tzintayohuilot. Yaya cati quinojnotza nopa at ipan hueyi at para ma tejco huan ma mosejcotili ipan

mixti. Teipa quichihualtía ma huetzi at ipan nochi taltipacti. Yaya cati quichihua nochi ni tamanti, itoca TOTECO. ⁹ Ica ihueyi chicahualis nimantzi quisosolohua nochi tepame huan calme cati más tilahuaque cati masehualme quichijchijque para ipan momanahuse.

¹⁰ Pero amojuanti anquincualancaitaj jueces cati tetajtolsencahuaj xitahuac. Anquincualancaitaj cati quiijtohuaj cati melahuac. ¹¹ Ininpa annejnemij cati teicneltzitzí. Anquinichtequili-jtoque nopa quentzi sinti cati quipiyaj ica impuestos. Huajca masque ama anquinchijchihuaaj amochajchaj ica tet cati yejectzi, amo quema ininpa anitztose. Masque anquitojque xocomecat ipan amoxocomeca milhua, amo quema anquise iayo. ¹² Pampa na nijmati para anquipiyaj miyac amotajtacolhua huan tahuel fiero nochi cati anquichijtoque. Anquintaijyohuiltíaj masehualme cati xitahuaque huan antetajtaníaj se taxtahuili cati amo monequi. Quema se teicneltzi itztoc iixpa se juez, nochipa anquichihuaaj ma quipolo huan ma amo tatani. ¹³ Huajca cati talnamiquij amo moliníaj pampa quimatij san tapic. Amo aqui huelis amechtanis.

¹⁴ Amojuanti xijtemoca cati cuali huan xijchihuaca. Xijtalcahuica cati amo cuali para huelis anyoltose. Quej nopa TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili itztos amohuaya quej anquiijtohuaj. ¹⁵ Amo teno xijpiyaca ica cati amo cuali. Xiquicnelica cati cuali huan xijchihuaca. Xiquinchihualtica jueces ipan amotal para ma tetajtolsencahuaca xitahuac. Sinta quej nopa anquichihuase, TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma

Tatanitij huelis amechtasojtas amojuanti ipan tali Israel cati noja anmocajtoque anyoltoque.

TOTECO tetatzacuiltis

¹⁶ Yeca quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejchua Ma Tatanitij: “Hualas tatzacuilti huan ipan nochi tianquis oncas choquisti. Huan campa hueli ipan ojtixise. Anquinnotzase miltequipanohuani ma chocaquij amohuaya. Nojquiya anquintanehuise masehualme cati chocaj huan tahuejchihuj por se taxtahuili para ma chocaquij amohuaya.

¹⁷ Campa hueli hasta ipan nochi xocomeca mili, nochi chocatose pampa na nipanoti huan tahuel nimechtatzacuiltis.” Quej nopa quijto TOTECO.

Nopa tonali cati itoca itonal TOTECO

¹⁸ «Amós camanalti.» Nelía fiero amopantis nochi amojuanti cati anquinequij ma ajsi nopa tonali cati itoca itonal TOTECO. ¿Amo anquimatij quenicatza elis nopa tonali para amojuanti? Anmoilhuíaj elis se tonali ten taahuili huan paquilisti, pero amo. Elis se tonali ten tzintayohuilot huan taijyohuilsti pampa TOTECO amechtatzacuiltis. ¹⁹ Ipan nopa tonali anelise quej se tacat cati cholohua ten se león huan teipa quinamiquiti se oso cati nojquiya tecua. Teipa quema nopa tacat momanahuijtosa ten nopa oso, calaquis ipan ichaj huan motatzquilis ipan tapepecholi se talojtzi para mosiyajquetzas, pero nozona quitzacanís se cohuat cati temictía. ²⁰ Quena, nopa tonali ten TOTECO elis senquisa tzintayohuilot pampa quinextis icualancayo. Yon quentzi amo oncas paquilisti huan taahuili.

²¹ TOTECO quiijtohua: “Amo nijnequi niquitas quema anilhuichihuaaj huan anquiijtohuaaj antechtepanitaj na, pampa amo neli. Amo hueli niquiijyohuía nopa tasentili cati anquichihuaaj quej elisquía tonali cati tatzejtzeloítique.

²² Masque antechmacaj amotacajcahualis cati tatatili huan ten harina, amo nijselia. Yon amo nijchihuilía cuenta quema antechhualiquilíaj amotacajcahualis ten tapiyalme cati más tojtomahuaque cati antechmacaj para ma timoyoltalica. ²³ Techtalcahuica nochi amojuanti cati anquiijtohuaaj antechhuicatíaj. Yon amo nijnequi nijcaquis quema antatzotzonaj para na. ²⁴ Na nijnequi nochi amojuanti xijchihuaca senquisa cati xitahuac ipan amotal. Nijnequi ma onca cati melahuac huan cati cuali campa hueli. Quej se hueyi hueyat cati mocojcoxonía chichahuac huan amo quema huaqui, quej nopa ma eli cati xitahuac huan cati cuali campa amojuanti.

²⁵ “Xiquelnamiquica, anisraelitame, quenicatza huejcajquiya amohuejcapan tatahua itztoyaj ipan nopa huactoc tali para 40 xihuit pampa niquintatzacuiliti. Nojquiya injuanti quiijtohuayayaj techmacayayaj tacajcahualisti huan ofrendas. ²⁶ Pero amo cana. Na nijmati achi más quinicneliyayaj sequinoc dioses. Quihuicayayaj ipilchaj Moloc huan ipilchaj Quiún inintaixcopincayo ten se sitali cati quinchijchijque ica inimax. ²⁷ Huan ama nojquiya nimechtatzacuilitis amojuanti huan nimechquixtis huan nimechhuicas anilpitoque hasta más huejca para campa hualquisa tonati ten altepet Damasco huan nozona antetequipanose

san tapic.” Quej nopa quijto TOTECO, yaya cati itoca TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejchahua Ma Tatanitij.

6

Sequinoc talme ehuan quisosolose Israel

¹ [Amós camanalti.] Nelía fiero elis para amasehualme cati anmosiyajquetzaj ipan altepet Jerusalén * huan Samaria. Anquipiyaj nochi cati yejectzi huan anmoilhuíaj anitztoque temachti. Nochi amechixmatij huan amotal elqui cati más ipati que sequinoc talme. Pero masque achtohuiya nochi yahuiyayaj campa amojuanti para xiquinpalehuica, fiero amopantis. ² Xiyaca altepet Calne huan xiquitaca cati panotoc nozona. Teipa xiyaca ipan nopa hueyí altepet Hamat huan hasta altepet Gat campa itztoque nopa filisteos. Xiquitaca nopa tasesololisti cati quinajsic. ¿Anmoilhuíaj más ancuajcualme que injuanti? ¡Amo! Huan ¿amotal anquiitaj más cuali que inintal? ¡Amo neli! San se amopantis. ³ Amo anquineltocaj sinta hualas tatzacuiliti, pero nopa tajtacoli cati antechchihuilitinemij quichihua para más nimantzi ma ajsi nopa tonali ten amotatzacuilitis.

⁴ Ancochij ipan cuajcualtzi tapechti cati tahuel patiyo huan anmosiyajquetzaj campa tatzotzoltic. Anquincuj nopa borregojme cati más yamanic ininacayo huan nopa pilhuacaxtzitzi cati más tomahuaque. ⁵ Anhuicaj ten hueli camanali

* **6:1** 6:1 Sion eltoc seyoc itoca Jerusalén.

masque amo ipati. Huan anquinchijchihuaj tat-zotzonali quej David quichihuayaya, pero amo na antechhueyichihuaj.

⁶ Amojuanti antaij ipan nopa huejhueyi caxit cati eltoyaj ipan tiopamit huan anmopolohuaj nopa taajhuiyacayot cati más patiyó pampa nochí anquipiyaj, pero amo anmotequipachohuaj para tanti amotal cati iconehua José huejcajquiya quiselijque para iniaxca. ⁷ Huan yeca ama, amojuanti achtohui amechhuicase anilpitoque para antetequipanotij san tapic. Huan nochí nopa paquilisti cati anquipiyaj nimantzi tamis.

TOTECO amo quipactía cati mohueyimati

⁸ Huajca TOTECO Dios ica ya iselti motestigojquetztoc. Quena, TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijtojtoc ya ni: “Amo nijnequi niqunitas israelitame pampa taniel mohueyimatij. Yon amo nijnequi niqunitas nopa huejhueyi calme cati quisencajtoque nelía yejectzitzí. Yeca inialtepe huan nochí tamantzitzí cati quipiyaj, na niquinmactilis inincualancaitacahua.”

⁹ [Amós camanalti.] Huan yeca, masque mocahuase san se pilmajtacti tacame ipan se cali, inincualancaitacahua quinmictise. ¹⁰ Huan quema hualas se ininteixmatca cati quipiya itequi para quintatis nopa mijcatzitzí, quipantis se cati noja yoltoc, huan quitatzintoquillis: “¿Mocahua seyoc mohuaya cati noja yoltoc?” Huan yaya quinanquillis: “¡Amo!” Huan iteixmatca quiilhuis: “¡Huajca amo ximolini! Yon amo xijtocahti itoca TOTECO para timotatajtis pampa yaya mitzcaquis

huan mitzmictis nojquiya.” ¹¹ Pampa TOTECO temacas se tanahuatili huan quintamisosolose nochi calme masque cati huejhueyi o cati pisiltz-itzi huan san mocahuas payaxtic. ¹² ¿Anquiitaj cuali para cahuayojme motalose ipan teme? O ¿anquiitaj cuali para se quinhuicas torojme nopona para tapoxonise? Pero anquichijtoque se huihuiyot pampa anquinpataque jueces cati tetajtolsencahuayayaj xitahuac huan anquinchihualtijque ma temacaca se pajti cati temictía. Cati cuali oncayaya, anquipataque ica cati chichic. ¹³ Nojquiya anhuihuitique amojuanti cati anpaquij ica cati amo teno ipati huan anquijtohuaj: “Ica toseliti timochijtoque titetique huan ica tochicahualis titatantoque.”

¹⁴ Pampa TOTECO Dios Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijtohua: “Xiquitaca amojuanti ipan tali Israel, na niquintananas miyac soldados ma hualaca ten se tali cati tahuel quipiyaj chicahualisti, huan nijchihuas ma amechtaijyohuiltica nochi amojuanti ten amonepa ica norte campa Hamat huan hasta amonepa campa sur campa nopa hueyat Arabá.”

7

Tanextili ten pilchapoltzitz

¹ TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili technextili ya ni ipan se tanextili. Niquitac TOTECO quincualtaliyaya chapolime para quintitanis ipan tosacamilhua quema nopa tanahuatijquet ya quicuitoya nopa sacat cati iaxca huan pehuayaya sempa moscaltis. ² Huan

teipa quema niquitac para ya quitamicuajtoya nochi nopa sacat cati elisquía para timasehualme, huajca niquijto:

—Ay TOTECO Cati Más Tijpiya Tanahuatili, tech-tapojpolhui tiisraelitame. Amo xijtitaní ni tatzacuiliti pampa amo huelis tiquijyohuise. Ama tiisraelitame* amo timiyaquí timasehualme huan nochi titamimiquise ica ni tatzacuiliti.

³ Huan TOTECO moyolcuetqui ten nopa tamanti cati quinctoaya quichihuas, huan quuijto:

—Cualtitoc, huajca amo nijchihuas.

Nopa temicti ten tit

⁴ Teipa TOTECO Dios technextili seyoc tamanti ipan seyoc tanextili. Niquitac TOTECO Dios quicualtalijtoya se hueyi tit para techtatzacuilitis. Nopa tit quitamihuatzqui nopa hueyi at cati más huejcata huan quintamitativaya nochi talme.

⁵ Huajca na niquilhui:

—¡Amo, TOTECO ta Cati Más Tijpiya Tanahuatili, amo techtatzacuiliti tiisraelitame ica tit! Amo huelis tiquijyohuise pampa amo timiyaquí.

⁶ Huajca TOTECO Dios sempa moyolcuetqui ica cati moilhuiyaya quichihuas huan quuijto:

—Huajca yon ya nopa amo nijchihuas.

Tanextili ten se plomada

⁷ Huan Toteco technextili seyoc tamanti. Niquitac TOTECO ijcatoya nechca se tepamit cati qui-quetzttoyaj nelía xitahuac pampa quichijchijtoyaj ica se tepanchijquet iplomada. Huan TOTECO

* **7:2** 7:2 Quemantica quitequihiúa Jacob o Israel para nochi israelita masehualme sentic.

ipan imax quipixtoya se plomada huan quiitayaya sinta xitahuac. ⁸ Huajca TOTECO quej ni techilhui:

—¿Taya tiquita, Amós?

Huan na nijnanquili:

—Niquita se plomada quej cati quitequihuíaj tepanchihuani para quiitase sinta xitahuac inintequi.

Huan TOTECO quiijto:

—Xiquita, na niquinyeyecos Israel ehuan para niquitas sinta xitahuac ininemilis. Huan sinta amo, huajca amo niquintapojpolhuis, yon ayecmo nijchiyas para niquintatzacuiltis. ⁹ Huan nijtamisosolos nochí nopa taixpame ipan tepet cati Isaac huejcajquiya quinchijchijqui para techhueyitalis huan ama, anIsrael ehuaní, anquintequihuíaj para anquinhueyichihuase amoteteyohua. Huan nijsosolos nochí nopa tamanti cati tatzejtzeloltique. Huan Tanahuatijquet Jeroboam huan nochí iixhuihua niquintzontamiltis ica macheta.

Amós iixpa Amasías, se totajtzi cati quicajtoya TOTECO

¹⁰ Quema nopa totajtzi Amasías ipan altepet Bel tel quicajqui cati na, niAmós, niquijtojtoya, tati tanqui ma quiilhuitij Tanahuatijquet Jeroboam ipan tali Israel ni camanali: “Amós quintajtolmaca israelitame nica tatajco ten motal para ma mitzmictica, huan tojuanti ayecmo hueli tiquijyohuíaj nochí cati quiijtojtoc. ¹¹ Tepohuilía para se ma mitzmicti ta, Jeroboam, ica macheta, huan quiijtohua nochí tiisraelitame techhuicase tiilpi-toque huejca ipan seyoc tali para titetequipanotij

san tapic.” Quej nopa Amasías quititanqui camanali para nopa tanahuatijquet.

¹² Huan nojquiya Amasías techtitanili se camanali na, niAmós, huan techilhui:

—Xiya sejoyoc, titajtolpanextijquet. Ximochololti hasta tali Judá. Nepa huelis tiquitas cati teipa panos huan titomintanis. ¹³ Ayecmo tijnequij xitepohuili nica ipan altepet Betel cati timoihuía para panos teipa, pampa nica huala nopa tanahuatijquet para quinhueyichihuas iteteyohua ipan inintiopa huan nojquiya nica quiqiya ichaj.

¹⁴ Huajca na, niAmós, nijnanquili Amasías huan quej ni niquilhui:

—Na amo nelía nise tajtolpanextijquet quej sequinoc cati ica ya nopa quitani ten ica panose. Yon amo nimomachtijtoc imaco seyoc para nielis se nitajtolpanextijquet. Na notequi niquinmocuitahuía borregojme huan nijsentilía higos cati campa hueli moscaltía. ¹⁵ Pero TOTECO technotzqui para ma niquinchahua noborregojhua huan techilhui: ‘Xiya ipan tali Israel huan xiquinpohuili nocamanal huan xiquinilhui taya ininpantis.’ Quej nopa techilhui TOTECO.

¹⁶ “Huajca Amasías, xijtacaquili TOTECO icamanal pampa masque ta techilhuía ma amo niquincamanalhui Israel ehuan ten icamanal TOTECO, huan ma amo niquinilhui cati tamanti fiero quinchia, ¹⁷ huajca ya ni cati TOTECO mitzilhuía ta: ‘Pampa amo tijnequi tijtacaquilis nocamanal, mosihua mocuepas se tacanenca sihuat ipan nopa altepet. Huan motelpocahua huan

moichpocahua nochi miquise ica macheta. Quita-machihuase motal sequinoc talme ehuaní huan quixejxeloise para moaxcatise. Huan ta timiquis ipan seyoc tali campa masehualme amo techixmatij. Huan nochi sequinoc Israel ehuaní nojquiya quinhuicase ilpitoque para tetequipanose san tapic huejca ten inintal.’ ”

8

Se chiquihuit ten cuatacti cati icsitoc

¹ Teipa TOTECO Dios technextili se chiquihuit ica miyac tamanti cuatacti cati icsitoc.

² Huan TOTECO techtatzintocuili:

—¿Taya tiquita, Amós?

Huan na nijnanquili:

—Niquita se chiquihuit temitoc ica cuatacti cati icsitoc.

Huan TOTECO technanquili: “Quiijtosnequi no-masehualhua ipan Israel ya chicajtoque huan ayecmo nijchiyas más para niquintatzacuiltis.

³ Ipan nopa tonali nopa huicani cati itztose ipan tiopamit axtise huan tahuejchihuase. Tahuel miyaqui masehualme miquise huan inintacayohua mocahuase tepejtoque campa hueli. Huan cati quinhuicase nopa mijcatzitzí, san quintepehuase itepanteno nopa altepet huan amo aquí quinchoquilis pampa ayecmo aquí itztos. ¡San tatzitzicatos!”

TOTECO quintelhuía Israel ehuaní

⁴ Huan na niAmós niquijto: “Xijcaquica amojuanti cati anquintachtequilíaj huan anquintaijyohuilitíaj cati teicneltzitzí ipan amotal.

⁵Yon se tonal, amo anquinequij anquicahuase cati fiero anquichihuj. Anquijtohuaj: ‘¿Hasta quema tamis ni ilhuit ten yancuic metzti huan ni tonali para ma timosiyajquetzaca? ¿Hasta quema huelis sempa tijnamacase trigo huan titecajcahuase?’ Antatamachihuj ica tatamachihuali cati achi pisiltzi huan antenamaquiltíaj patiyó. Amobalanza cati anquitequihuíaj nojquiya amo xitahuac para huelis antacajcahuase.

⁶Anquinchihualtíaj cati teicneltziti ma elica tequipanohuani. Masque san tahuica se pilplatatomintzi, o nopa piltomintzi quej cati ipati se tecac anquinnamacaj nopa teicneltziti para tetequipanose san tapic. Huan nochi nopa trigo itasolo cati huetztoc talchi anquimanelohuj ica nopa trigo cati anquinamacaj huan quej nopa antacajcahuaj.

⁷“Pero TOTECO motestigojquetzqui ica ya iselti ten taya cati amechchiuilis aniixhuihua Jacob. Quena, yaya cati elqui topaquilis huan ica cati nochi tiisraelitame timohueyimatiyayaj, ama quiijtojtoc: ‘Na amo quema niquelcahuas cati amo cuali anquichijtoque. ⁸Nochi taltipacti huihuipicas ica majmajti. Nochi masehualme chocase por cati panos. Ni tali mohuisos, huan tejcos huan temos. Elis quej quema tejco nopa atenti Nilo ipan tali Egipto quema tatemi huan temajmatía huan teipa temo.’ ⁹Huan TOTECO Dios quijtohua: ‘Ipan nopa tonali quema panos ni tamanti, na nijchihuas para ma temo tonati masque san tajcotona. Huan masque tonaya nijchihuas ma tzintayohuiyas. ¹⁰Huan niqincuepas nopa miyac ilhuit cati anquichihuj para

ma quipiyaca san choquisti. Huan nopa tat-zotzonali huan huicat nijchihuas ma mocuepa cuesihuili. Huan nimechchihualtis ximoquentica amoyoyo ten tequipacholi quej elisquía mijqui se acajya. Huan nochi anmotzonhuatanise para nesis anmotequipachohuaj. Quena, anmotequipachose quej mijqui amocone cati iyojtzí pampa nopa tayacapan tonali elis nelfiero. Elis quej se tamanti cati tahuel chichic.’

¹¹ “Huan TOTECO Dios quiiytohua: ‘Xiquitaca, hualas nopa tonali quema nijtitanis se mayanti ipan ni tali. Pero amo mayanase masehualme ten pantzi, yon amo amiquise ten at. Mayanase pampa tahuel quinequise quicaquise sempa nocamanal, pero ayecmo huelis. ¹² Campa hueli mohuatanijtinemise ten se nali hasta seyoc para quitemose. Yase ten norte huan hasta campa hualquisa tonati para quitemose nocamanal, pero ayecmo huelis quipantise.

¹³ “ ‘Ipan nopa tonali yejyectzitzi ichpocame huan telpocame tapolose pampa tahuel apismictinemise huan quitemojtinemise nocamanal, pero amo quipantise. ¹⁴ Huan nochi israelitame cati quinhueyichihuaj nopa teteyome cati mopantíaj ipan altepeme Samaria, Dan huan Beerseba, huetzise huan ayecmo quema huelise motananase.’ ”

9

Sequinoc talme ehuaní quisosolose tali Israel

¹ Teipa ipan nopa tanextili niqitac para Toteco moquetztoya campa nopa taixpamit, huan yaya quiiyto: “Xijmaquili inintzonpac

nopa taquetzalme ipan tiopamit hasta mohuisos itzinpehualtil. Xijsosolo nopa taquetzalme huan xiquinchihua cuechtic para ma huetzi nopa itzontzajca ipan inintzonteco nopa masehualme huan ma quintzonpechi. Huan cati mocahuase yoltoque, nijchihuas para ma miquica ica macheta ipan tatehuilisti. Amo aqui huelis cholos.

² “Masque Israel ehuanitaxahuasquíaj huejcata hasta campa itztoque nopa mijcatzitzitzi para motatise noixpa, na niyas huan niquincuiti nozona. Masque tejcosquíaj ipan ilhuicacti, na nitejcos huan niquintemohuis sempa. ³ Sinta quinequisquíaj motatitij itzompac nopa tepet Carmelo, nozona niyas niquintemoti huan niyas niquincuiti. Masque yasquíaj campa más huejcata ipan se hueyi at para motatise noixpa, nozona nijtitanis nopa hueyi cohuat cati itztoc ipan hueyi at para quintzacaniti huan quinmictiti. ⁴ Huan sinta motemacase ica inincualancaitacahua para quihuicase para tetequipanose san tapic ipan seyoc tali, na nijhuicas nomacheta nozona huan niquinmictiti. Pampa ya nimoyolilhuijtoc huan ni-motemacatoc para niquinchihuilis cati más fiero. Ayecmo niquinchihuilis cati cuali.”

⁵ TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili huelis quitalis imax ipan ni taltipacti, huan ni taltipacti san atiyas huan nochi imasehualhua tahuel chocase. Por imax motanana tali quej tejco ne hueyi hueyat Nilo ipan Egipto quema tatemi miyac, huan teipa por ya sempa temo nopa tali. ⁶ TOTECO quichijchijqui ichaj huejcapa nepa ilhuicac. Pero itzinpehualtil moquetzqui ipan taltipacti. TOTECO quinojnotza nopa at ipan hueyi

at para ma tejco huan teipa quichihua ma huetzi sempa ipan taltipacti quema quichihua ma huetzi at. Yaya itoca TOTECO.

⁷ Huan TOTECO quijtohua: “Anisraelitame ipan tali Israel, san se aneltoyaj noixpa quej nopa masehualme cati Etiopía ehuan. Masque nimechquixti ten tali Egipto nojquiya huelis nimechtatzacuilitis. Nojquiya niqinmanahuijtoc sequinoc. Amo anquimatij para niqinquixti nopa filisteos ten Caftor huan nopa amorreos ten Kir.

⁸ “Na, niamoTECO Dios, huan ica cuidado nimechtachilía amajuanti, antajtacolchijca masehualme huan huelis nijsosolos amotal. Huan nimechquixtis ten amotal huan campa hueli nimechsemanas ipan taltipacti. Pero niqintencahuilijtoc para amo quema niqintamimictis senquisa nochi israelitame ipan tali Judá. Quej nopa quijto TOTECO.

⁹ “Na nitanahuatis para cati ehuan sequinoc talme ma amechtaijyohuilitica huan ma amechtzejzeloca quej sinti, pero quej se amo quicahuilía ma huetzi talchi yon se iyol sinti, nijmocuitahuis sesen tacat cati cuali. ¹⁰ Pero nochi cati tajtacolchijtoque huan quijtojtoque para amo quema niqintatzacuilitis, nochi miquise ica macheta.”

TOTECO sempa quicualtalis Israel

¹¹ “Huan ipan nopa tonali na sempa nijtananas itanahuatijcayo Tanahuatijquet David ten huejcajquiya cati ama sosolijtoc. Sempa nijquetzas itanahuatijcayo quej se quiquetza se cali. Huan nijquetzas nopa tepamit cati quiyahualos

ialtepe. Quena, sempa nijchijchihuas ica nochi iyejca cati achtohuiya quipixqui. ¹² Huan nochi cati techhueyimajtose quiselise cati mocahua ten tali Edom huan nochi nopa sequinoc talme cati noaxcahua.” Quej nopa quijito TOTECO Dios cati quichihuas nochi ni tamanti.

¹³ Huan TOTECO quijitohua: “Hualas tonali quema nochi tatocti huan xocomecat moscaltis nelía nimantzi. Sanoc tamise masehualme pixcase, quema sempa pehuase tocase. Huan campa hueli quiپیase xocomecat iayo hasta mocahuas.

¹⁴ Huan na niqinhualicas noisraelita masehualhua ten talme cati huejca campa quihuicaque inincualancaitacahua. Huan sempa quicualchijchihuase inialtepehua cati nochi polijtoya huan sempa itztose nozona. Huan quitocase miyac xocomecat huan cuame. Huan quicuase ten nopa mili cati quitocoque huan quiise ten inijuanti inixocomeca iayo. ¹⁵ Huan na sempa niquintalis ipan ni tali cati niqinmacatoc huan ayecmo quema niqinquixtis ipan inintal.” Quej nopa quijito Dios amoTECO.

**Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Central Huasteca

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

xxx

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e